

**Libris**.RO

Respect pentru oameni și cărți

# WAZZUP?

**dictionar de argou  
și engleză colocvială**

**LINGHEA**

## A

**A1** ['eɪwʌn] *adj* (coloc.) a-ntâia, țais, super, bestial, de (nota) zece ♦ *n* (arg.) gheață, speed, sticlă (amfetamină)

**abe's cbe** [eɪps keɪb] *n* cinci Lincolni/parai/verzișori

**about half** [ə'baʊt,hɑ:f] *adv* (AmE) destul, foarte

**above** [ə'baʊv] *v* **be getting above** *osf* a-și da aere, a fi cu nasul pe sus, a se da mare

**abs** [æbs] *n* pătrățele (mușchi abdominali); **Check out his ripped abs!** Fii atent ce pătrățele lucrate are!

**absofuckinglutely** [æbsə'fʌkɪŋ,lʊ:tlɪ] *adv* (vulg.) cum pana mea să nu (desigur, normal)

**absolutely** [æbsə'lʊ:tlɪ] *adv* **Absolutely!** Să mor io!, Clar!; **Absolutely not!** Nici mort!, Nici în ruptul capului!

**Acapulco red** [ækə'pʊlkəʊ red] *n* iarbă, material (marijuana)

**acca** [ækɑ:], **acker** *n* **1** (iron.) savant **2** termen savant (inexpresiv)

**according to** [ə'kɔ:dnɪŋ tu] *phr* **according to Hoyle** ca la carte

**ace** [eɪs] *n* **1** as, tătic, boss (într-un domeniu etc.) **2** nota zece **3** tovarăș, pretenar; **ace buddy** prieten la cataramă; **ace coon/boon** frate de cruce (prieten) ♦ *adj* adevărat, prima-ntâi, țais, țuț (lucru, eveniment etc.) ♦ *v* *sth* a rupe, a da clasă *la ceva*; **I'm gonna ace this exam!** O să rup la examenul ăsta!

**acid** [æsɪd] *n* acid (drog LSD); **acid head/freak/rapper** tripat (utilizator de LSD); **acid cap** timbru (cu LSD) ► **put the acid on sb** (AusE) a dispera *pe cineva*, a freca (la melodie) *pe cineva* (insistență) **come the acid** a se da în stambă, a-și da în petic

**act** [ækt] *n* **1** scenă, fentă, fiță; **put on an act** a juca teatru, a face fente/fite/circ **2** teatru, prefăcătorie, circ; **Get your act together.** Adună-te. Vino-ți

în fire. ♦ *v* a se comporta *cumva*; **Act your age!** Nu te purta ca un copil!; **Act like a man!** Fii bărbat! ► **act the hog/monkey/angora** a face pe prostul, a se face că plouă **clean up one's act** a se îndrepta, a o lua pe calea cea bună **get in on the act** a se băga, a pune osul (într-un proiect etc.)

**actioner** [ˈækʃənə] *n* (cin.) acțiune (genul filmului)

**action stations** [ˈækʃən,steɪʃənz] *interj* Atenție!, Fii pe fază!, Păzea!

**actual** [ˈæktʃʊəl] *n* **the actual** parale, lovele, biștari (bani însă)

**act up** *v* **1** a face figuri (a funcționa prost); **My computer is acting up.** Calculatorul îmi face figuri. **2** a se prosti, a face prostii, a fi obraznic (despre un copil etc.)

**adam** [ˈædəm] *n* MDMA, ecstasy

**adamitical** [ædə'mɪtɪkəl] *adj* în costumul lui Adam, gol (pușcă)

**Adirondack steak** [ædɪ'rɒndæk ˌsteɪk] *n* (AmE) pastramă sărată

**admin** [ˈædmɪn] *n* hârțogăraie, muncă administrativă

**adobe** [ə'dəʊbi] *n* **1 adobe dollar** (AmE) peso mexican **2 adobe maker** chirpicar (despre mexicani)

**adrift** [ə'drɪft] *adj* paralel, aiurit, pe dinafară

**advertise** [ˈædvə.taɪz] *v* *sth* a se afișa *cu ceva*, a se lăuda *cu ceva*

**advertising** [ˈædvə.taɪzɪŋ] *n* **1** afișare **2** paradă (în spec. între homosexuali)

**aerial pingpong** [ˈeəriəl pɪŋpɒŋ] *n* (AusE) fotbal australian

**African** [ˈæfrɪkən] *adj* african ► **African black** iarbă africană (marijuana)

**African golf** (AmE) creps (joc cu zaruri)

**African queen** homosexual negru

**African woodbine** joint, cui (țigară de marijuana)

**afters** [ˈɑ:ftəz] *n* (BrE) desert, prăjitură

**agape** [ə'geɪp] *adj* paf, căscat (despre gură, de uimire)

**aggravate** ['ægrə'veɪt] *v sb* a freca la melodie, a călca pe nevi

**aggravated** ['ægrə'veɪtɪd] *adj* iritat, sucărit

**aggro** ['ægrəʊ] *n* **1** (BrE) belea, necaz **2** (BrE) agresivitate, violență

**agitated** ['ædʒɪteɪtɪd] *adj* nervos, scos din sărite

**A-head** ['eɪ,hed] *n* prăjit, pastiloman (dependent de amfetamină)

**ahold** [ə'həʊld] *phr* **get ahold of sb** (AmE) a pune mâna pe cineva, a da de cineva **get ahold of osf** (AmE) a se calma, a se potoli, a se stăpâni, a-și păstra cumpătul

**aikies** ['aɪkɪz] *interj* **Aikies!** Stop al meu!

**ain't** [eɪnt] (arg.) nu-s (eu, ei), nu-i; **It ain't bad!** Nu-i rău!; **You ain't right.** N-ai dreptate; **I ain't got no money.** N-am niciun ban.; **I ain't gonna come.** N-am să vin.; **She ain't today story.** Nu-i născută ieri.

**airhead** ['eə,hed] *n* cap-sec, cap-de-plută

**airs** [eəz] *n* aere, ifose ► **give osf airs, put on airs** a-și da aere, a face ifose

**airy-fairy** ['eəri'feəri] *adj* (BrE) aerian, naiv, aiurit, fantezist (plan etc.)

**alive** [ə'laɪv] **He is alive and kicking.** E viu și nevătămat.

**alky** ['ælkɪ], **alkie** *n* (arg.) alconaut (alcoolic)

**all ears** [ɔ:l'ɪəz] *phr* **be all ears** a fi ochi și urechi

**alley cat** ['æli,kæt] *n* (AmE arg.) traseistă

**all-fired** *adj* (AmE) teribil, grozav (enorm) ► **adv** (AmE) al naibii (de), tare (foarte mult)

**all in** *adj* distrus, terminat; **You look all in.** Pari terminat.

**all-nighter** [ɔ:l'naɪtə] *n* noapte albă, o noapte întreagă (de muncă, de studiu etc.); **The concert was an all-nighter.** Concertul a ținut toată noaptea.

**all-overish** ['ɔ:l'əʊvərɪʃ] *adj* pleștit (obosit); **I feel all-overish.** Sunt așa pleștit.

**allow** [ə'laʊ] *v sb/sth* a lăsa baltă pe cineva/ceva; **Allow her man!** Băi, las-o baltă!

**almighty** [ɔ:l'maɪtɪ] *adj* zdravăn; **It was an almighty bang.** A fost o bușitură zdravăină.

**amber fluid** ['æmbə'fluɪd] *n* (AusE, arg.) blondă, pivă (bere)

**ambidextrous** [æm'bɪ'dekstrəs] *adj* (arg.) bi (bisexual)

**anchors** ['æŋkəz] *n* (autom., arg.) frâne

**angel** ['eɪndʒəl] *n* **1** înger (aș) (alint); **She is no angel.** Nu e ea vreo sfântă; **angel kisses** pistrui **2** (arg.) înger (păzitor) **3** (arg.) umbră (pe ecranul radarului)

**angie** [æ'n'dʒiə] *n* COCS, COCA (cocaină)

**angler** ['æŋglə] *n* (fig.) combinator, combinagiu

**annihilated** [ə'naɪə'leɪtɪd] *adj* afumat (beat)

**anorak** ['ænə,ræk] *n* fraier, luzăr (marginalizat)

**ant** [ænt] *phr* **have ants in one's pants** a avea viermi în fund (fără astampăr)

**ante up** ['æntɪ'ʌp] *v* (AmE) *sth* a pune bani pentru ceva (la o sumă)

**anti** ['æntɪ] *n* adversar, oponent

► *adj* anti, împotriva cuiva

**antifreeze** ['æntɪ'fri:z] *n* **1** ulei, alcoale **2** hero (heroină)

**antsy** ['æntsɪ] *adj* (AmE) fățait, cu bâzdac

**any** [eni] *v* (not) **get any** a nu avea parte de ceva (despre sexul cu partenera); **Did you get any?** Ai avut și tu parte de ceva? ► **Any joy/luck?** Ceva-ceva?

**ape** [eɪp] *n* (AmE) (peior.) animal, vită (despre o persoană) ► **ape oil** tărie (alcooli) **go ape** a-i sări muștarul, a i se pune pata, a-l apuca pandaliile; **When he heard about it he went ape.** Când a auzit, i-a sărit muștarul.

**apehangers** [eɪp'hæŋgəz], **ape hangers** *n* ghidon de chopper (moto-cicletă)

**apeshit** [eɪp'ʃɪt] *adj* ofticat, sucărit; **He went apeshit on me for that.** S-a ofticat pe mine la fața aia.

**applause** [ə'pləʊz] *n* onoree (argou specific populației de culoare)

**apple-catchers** ['æpəl,'kætʃəz] *n* gogoșari (chiloți mari)

**applehead** ['æpəl'hed] *n* cretin, idiot

**applejack** ['æpəl,dʒæk] *n* crack (derivat din cocaină)

**apple polish, apple shine** *v* (arg.) *sb* a pupa în fund, a peria pe cineva

**apple polisher** *n* pupincurist

**apple sauce, AmE+ applesauce** *n* (AmE arg.) prostii, tâmpenii

**apple tart** *n* (AusE) pârt, bășină

**apple up** *v* (arg.) a se ploconi la cineva, a pupa în fund pe cineva

**argle-bargle** [ɑ:rgl'ba:gəl] *n* (BrE) ciorovăială

**argy-bargy** [ɑ:rdʒɪ'ba:dʒɪ], **argie-bargie** *n* (-ie-) (BrE) ciorovăială

**aristo** ['æristəʊ] *n* aristocrat

**Arizona** [æri'zəʊnə] *n* **1 Arizona tenor** tebecist, tuberculos (care tușește puternic) **2 Arizona nightingale** măgar, cățar

**arm** [ɑ:m] *shot in the arm* imbodol, impuls, (fig.) șut în fund **give one's right arm** a da orice (pentru ceva) **put the arm on sb** (AmE) a împinge pe cineva de la spate **cost an arm and a leg** a costa o avere **as long as one's arm** cât China, lung cât o zi de post (o listă etc.)

**twist sb's arm** a insista, a convinge pe cineva, a stăruî, (fig.) a pistonă pe cineva **I would give my right arm to...** Ce n-aș da să...

**armpit** ['ɑ:m,pɪt] **armpit of the world/universe** curul lumii, la dracu-n praznic, la mama dracului

**around** [ə'raʊnd] *prep* **around about** cam, vreo, în jur de (o estimare) ► **he has been around** așa se știe, el le are, e umblat (cu oamenii, situațiile etc.)

**arrows** ['ærəʊz] *n* darts (joc)

**arse** [ɑ:s] *n* **1** (BrE) cur, fund; (iron.) **My arse!** Pe naiba! Ete, fleoșc! **2** cretin, debil mental, idiot **3** sex anal; (vulg.) **a piece of arse** bunăciune, bucată, partidă bună (despre femeie) **4** toană proastă **5** (AusE) concediere; **They gave me the arse.** M-au pus pe liber.

**arse around, arse about** *v* (BrE) a se prostii, a face prostii

**arse bandit** *n* poponaut (homosexual)

**arsed** [ɑ:st] *phr* **can't be arsed** (vulg.) a nu-i arde de ceva; **I can't be arsed to go shopping.** Nu îmi arde să merg la cumpărături.

**arse grapes** ['ɑ:s greɪps] *n* hemoroizi

**arsehole** ['ɑ:s'həʊl] *n* **1** (BrE vulg.) bulangiu (mărian) **2** (BrE vulg.) găoază, cur

**arseholed** ['ɑ:s'həʊld] *adj* (BrE arg.) mangă, mucii (de beat)

**arse king, arse pirate** *n* (arg., peior.) bulangiu, poponaut (homosexual)

**arse licker, AmE, CanE ass licker** *n* (vulg.) pupincurist, lingău

**arse-licking** ['ɑ:s,lɪkɪŋ], **AmE, CanE ass-licking** *adj* (vulg.) pupincurist

► *n* (vulg.) pupincurism

**arse-piss** ['ɑ:s,pɪs] *n* spărcăială (diaree)

**arse up** *v* a paradi, a buli (a strica)

**arse-wiper** ['ɑ:s,wəɪpə] *n* pupincurist

**arsy-versy** ['ɑ:sɪ'vɜ:zɪ] *adv* **1** (arg.) cu curu'-n sus, de-a-ndoașlea **2** (arg.) de la urmă, invers (în sens invers)

**arty-crafty** ['ɑ:tɪ,kra:ftɪ] *adj* fandosit, kitschos, fișos

**arty-farty** ['ɑ:tɪ'fɑ:tɪ], **artsy-fartsy** *adj* (BrE) simandicos (care își dă talente)

**ass** [æs] *n* **1** bou, idiot, măgar (despre un om); **make an ass of osf** a se face de rahat; **Stop making an ass of yourself.** Nu te mai da în stambă. **2** (AmE) cur, fund; (iron.) **My ass!** Pe naiba! Pe dracu! ► **Move your ass!** Mișcă-ți fundul! (dă-te la o parte); **You bet your ass.** Ba bine că nu.; **Kiss my ass!** Să mă pupi în cur!; **I'm gonna kick your ass!** O să-ți rup curu'-n bătaie!; **This kicks ass!** Ce tare e asta! E super mișto!; (vulg.) **ass bang** a și-o trage în cur **3** (vulg.) futai în cur **4** găurică (despre femeie); (vulg.) **a piece of ass** bună, bunăciune (femeie frumoasă)

**ass-buster** *n* (fig.) bombă (săritură în apă)

**assfuck** [ɑ:s'fʌk] *n* **1** imbecil, cretin **2** (vulg.) futai în cur ► *v* (vulg.) *sb* a fute în cur pe cineva

**asshole** ['æs'həʊl] *n* **1** (AmE vulg.) căcănar (nesuferit, rău) **2** (AmE vulg.) găoază (fund)

**ass-sucker** [æs,sʌkə] *n* (vulg.) căcănar (nesuferit)

**ass-whipping** [æs,wɪpɪŋ] *n* (arg.)

bătăie, calfoală (înfrângere și tărzi

**attaboy** [ætə,bɔɪ] *n* (în princ. AmE)

Bravo!, Bună treabă!, Bine, mă!

**aunt** [aʊnt] *n* **Aunt Flo/Jody/Minnie** stop, iepuraș, menstruație; **Aunt Flo is visiting her.** E pe stop. **Aunt Hazel** heroină, doamna albă, dava, cal alb **Aunt Mary** Maria Ioana, iarbă (marijuana)

**auntie** [aʊnti] *n* **1** (BrE) BBC **2** (AmE) stop (menstruație); **Her auntie came to town.** E pe stop. ▶ **Auntie Emma** opiu

**Aussie** [ˈɒzi] *adj* australian; **Aussie rules** fotbal australian ♦ *n* australian/australiancă

**average Joe** [ˈævərɪdʒˈdʒəʊ] *n* neica nimeni

**aw** [ɔː] *interj* (AmE) au, vai, aoleu, doamne

**awash** [əˈwɒʃ] *adj* aghesmuț, afumat, torpilat (beat)

## B

**baa-lamb** [ˈbɑːlæm] *n* mielușel, oaie bleagă (în spec. despre bărbatii influențabili)

**baalebos** [ˈbɑːləbɒs] *n* (arg.) înțepat, scortșos

**Babbitty** [ˈbæbɪtri] *n* (AmE arg.) burghezie

**babble** [ˈbæbəl] *n* **-babble** prostii, vorbe aiurea, poliloghie (și în cuvinte compuse) ▶ **technobabble** jargon tehnic **ecobabble** poliloghie despre ecologie

**babe** [beɪb] *n* **1** (AmE) scumpa, iubita (în adresare) **2** (arg.) bunăciune, bucățică, bunoaică (fată); **babe lair**

**awesome** [ˈɔːsəm] *adj* (arg.) mișto, ca lumea, tare

**awright** [ɔːˈraɪt] *interj* **Awright!** Mișto!, Super!, Perfect!

**axe** [æks], AmE **ax** *v* **1** *sth* a tăia/opri/ a înceta (brusc) *ceva* (program, slujbă etc.) **2** *sb* a pune *pe cineva* pe liber (un angajat, din motive economice)

♦ **1** disponibilizare, concediere, închidere; **He got the axe.** L-au pus pe verde. **2** (AmE arg.) chitară (electrică), saxofon (intr-o formație de jazz sau rock) ▶ **have an axe to grind** a avea interese ascunse

**axeman** [ˈæksmən] *n* (pl. -men) **1** terminator (manager care concediază salariații rapid) **2** (arg.) chitarist

**Ayrab** [ˈaɪrəb] *n* (peior.) arăbete, arăboi

**ayrton** [aɪtʊn] *n* **Ayrton (Senna)** bancnotă de zece lire (de la Ayrton Senna); = *temer*

**Aztec** [ˈæztek] *n* **Aztec hop/vengeance** cufureală (pățită de turiști în Mexic)

cuibușor de nebunii (apartament folosit la ademenirea femeilor)

**babe magnet** *n* magnet la gagică (bărbat atrăgător); **He's a babe magnet.** Are magnet la gagică.

**baby** [ˈbeɪbi] *n* (-ie-) baby, scumpo, pisoiaș, dragoste, iubito (adresare)

**baby benz** *n* (AmE) merț, merțan (argou specific populației de culoare)

**baby boom** *n* explozie demografică

**baby bumpers** *n* țâțe, balcoane

**baby-doll** *n* păpușă (sexy)

**baby-face** *n* puștan, băiețaș (adult care arată tânăr); **He's a babyface.** Arată ca un puștan.

**baby-farmer** *n* persoană care preferă parteneri mult mai tineri; **She's a baby farmer.** Îi plac prosperăturile.

**babylegs** [ˈbeɪbiˈlegz] *n* puicuță (fată atractivă)

**baby-pro** [ˈbeɪbiˈprəʊ] *n* **1** prostituată minoră **2** prostituție infantilă

**baby-snatcher** [ˈbeɪbiˈsnætʃə] *n* **1** obstetrician (medic) **2** persoană care are un partener mult mai tânăr **3** pedofil **4** hoț de copii (în spec. de bebeluși)

**baccy** [ˈbækʊ] *n* (BrE) tutun, tabac

**back** [bæk] **round/out the back** (BrE) în spate (după casă) **get/put sb's back up** (fig.) a da *pe cineva* peste cap **be talking out of the back of one's head** (BrE, AusE) a vorbi aiurea-n tramvai **have eyes in the back of one's head** a avea ochi la ceață **be fed up/sick to the back teeth with sth., of doing sth.** (BrE, AusE) a fi sătul până peste cap *de ceva, de a face ceva* **Get off my back!** Lasă-mă-n pace!, Dă-mi pace!; **My boss is constantly on my back.** Șeful stă mereu pe capul meu. **You scratch my back and I'll scratch yours.** O mână o spală pe cealaltă. **be glad to see the back of sb** a se bucura să vadă *pe cineva* plecat; **She'll be glad to see the back of him.** S-ar bucura să-l vadă plecat.

**backbreaker** [ˈbækˌbreɪkə] *n* caznă, corvoadă, tortură

**back burner** [ˈbæk ˈbɜːnə] *phr* **put sth on the back burner** a pune *ceva* pe planul doi; **The project is now on the back burner.** Proiectul a fost pus pe planul al doilea.

**backchat** [ˈbækˌtʃæt] *n* **1** răspuns obraznic **2** bărfă mică, chicoteală

**back-door** [ˈbækˌdɔː] *adj* **1** secret, ascuns **2** complotist (argou specific populației de culoare) ▶ **back-door action, back-dooring** dezmaț (adulter) **back-door action** sex anal

**backfire** [ˈbækˌfaɪə] *v* a trage rachete, a gaza (a flutula)

**backhander** [ˈbækˌhændə], **back-hander** *n* **1** (BrE) șpagă **2** înțepare a cuiva (aluzie critică)

**backjack** [ˈbækˌdʒæk] *n* injectare cu opiu **backnail** [ˈbækˌneɪl] *n* (AusE) cui, pipă (țigară)

**back off** *v* a sta deoparte, a nu se băga în *ceva*; **Back off!** Nu te băga!

**back passage** *n* (BrE) (euf.) ușa din dos (fund)

**backscratcher** [ˈbækˌskrætʃə], **back-scratcher** *n* (fig.) periută (lingușitor)

**back seat driver** *n* (iron.) deștept nevoie mare (care cicălește șoferul)

**backside** [ˈbækˌsaɪd] *n* dos

**backstab** [ˈbækˌstæb] *v* a face/a lovi *pe cineva* pe la spate

**backstabber** [ˈbækˌstæbə] *n* trădător, șobolan, iudă

**backstabbing** [ˈbækˌstæbɪŋ] *n* trădare, Jovitură pe la spate, lovitură sub centură ♦ *adj* trădător

**back-street wife** [ˈbækˌstriːtˈwaɪf] *n* gagică, ibovnică

**back-talking** [ˈbækˌtɔːkɪŋ] *n* bărfă, zăzanie

**back-to-back** *adj* unul după altul

**back-up pills** *n* întăritor, afrodisiac (pastilă)

**backyard telephone booth** *n* veceul din fundul curții

**backyard trots** *n* **1** stricare la stomac **2** micturiție, urinare frecventă; **I have the backyard trots.** M-am stricat la stomac.

**bacon** [ˈbeɪkən] *n* (arg.) curcan, gabor ▶ **bring home the bacon** a da lovitura, a lua potul (intr-o încercare) **bring home the bacon** a pune pâine pe masă, a câștiga existența **save one's/sb's bacon** (BrE) a salva pielea *cuiva*

**bad** [bæd] *n* **1** greșeală, vină; (AmE) **My bad!** Greșeala mea!, E vina mea! **2** crack (cocaină) ♦ *adj* (worse, worst) **1** nașpa, rău; **bad guy** personaj negativ, tip rău (în film etc.); **bad hair day** zi nașpa; **bad bundle** heroină proastă; **bad go** trip nașpa (efect al drogurilor); **bad deal** fraierală, țepă; **bad shit**

material prost (drog); **bad shot** încercare eşuată **2** (AmE arg.) senzațional, minunat, fantastic, extraordinar **4** *adv* groaznic, teribil; **I want it bad!** Îmi doresc asta foarte tare!; **I've got it bad.** Mi s-a pus pata.; Sunt îndrăgostit lulea. ▶ **Bad show!** Ce nașpa!, Patetic!

**bad ass** *v sb* a se lua *de cineva*, a lua tare *pe cineva*

**bad-ass, badass** *n* derbedeu, șmenar  
♦ *adj* **1** șmecher, dat naibii **2** belea, mișto; **Check out that bad-ass car!** Uite ce mașină belea!

**bad break** *n* **1** belea **2** rateu, chix  
**baddest** [bædɪst] *adj* (AmE arg.) beton, rupere

**baddy** ['bædi], **baddie** *n* (-ie-) ăla rău (personaj negativ)

**bad egg** *n* golan, derbedeu, pacoste  
**badger** ['bædʒə] *n* **1** (arg., peior.) nașpetă, ciomă (despre femeie) **2** păsărică (vagin) **3** (vulg.) poponar

**bad job** *n* rateu (situație); **That's a bad job.** Ce mai rateu.

**bad-mouth** [bædˌmaʊθ] *v sb* a vorbi de rău, a spurca *pe cineva* (în spec. pe la spate); **She keeps bad-mouthing me.** Ea mă vorbeste mereu de rău.

**bad news** *n* piază rea, pacoste, problemă; **He's bad news around here.** Este cunoscut ca o piază rea pe aici.

**bad rap** *n* 1 defăimare, acuzații false (în instanță) **2** pedeapsă grea (de peste 20 de ani); **He's facing a bad rap.** Riscă o pedeapsă grea.

**bag** [bæg] *n* **1** pasiune, boală, moarte a *cuiva* (mașinile, cititul etc.); **Jazz is my bag.** Jazzul este moartea mea.; **Cooking is not my bag.** Nu mă omor cu gătitul. **2** cauciuc, gumă (prezervativ) **3** (AmE) culcuș, vizuină, bărlög (pat); **I'm gonna bag it/hit the bag.** O să trag pe dreapta.; O să mă duc la culcare. **4** *bags of sth* (BrE) (fig.) grămadă, cu toptanul, cu caru' (cantitate mare) **5** bilă, doză (drog împachetată) ♦ *v* (-gg-) **1** (BrE) *sth* a sufla *ceva cuiva*, a pune mâna *pe ceva* (înaintea *cuiva*) **2** *sth* a ști, a șparli *ceva* (din magazin etc.) **3** *sth* a buli *ceva* (a

strica) **4** a trage din pungă (auroloc etc.) **5** a folosi cauciuc (prezervativ) ▶ **bag of mystery** (arg.) cârnăcior, crenvurșt (produs din carne) **bag job** (AmE) percheziție ilegală a unui suspect (pentru a obține dovezi împotriva sa) (old) **bag hoasca** (bătrână) **It's in the bag.** E ca și făcut.; E sigur. (succes garantat) **bag it** a se da lovit (bolnav) **Bag that!** Las-o baltă!, Pe dracu'!, S-o crezi tu! **Bag your face!** Gura mică!, Ciocu' mic!

**baggage** ['bæɡɪdʒ] *n* excess *baggage* (fig.) coadă (persoană nedorită), bagaj emoțional

**bagged out** ['eəbægd aʊt] *adj* (AmE) jerpelit (ca un om al străzii etc.)

**bagger** ['bæɡə] *n* **1** nașpetă, muma-pădurii **2** praf, băta, tufă, lemn, varză (nepreciput)

**baggie** [ˈbæɡi] *n* **1** cauciuc, protex (prezervativ) **2** *baggies, baggie bags* pachetele, doze (cu drog) **3** *baggies* bermude de baie

**bag lady** *n* cerșetoare, femeie fără adăpost (care-și ține banii într-o pungă de cumpărături)

**bagman** ['bægmən] *n* (pl. -men) **1** (BrE) negustor ambulant **2** (AmE arg.) bișnițar

**bake** [beɪk] *v* **1** *sb* a prăji *pe cineva* (execuție în scaunul electric) **2** a se prăji, a-și prăji creierii (a fuma iarbă)

**baker flying** ['beɪkə'flaɪŋ] *n* ciclu, menstruație

**balangas** ['bælæŋɡɑːs] *n* (AmE) balcoane, țate

**bold-tyre bandit** [ˈbɔːld'taɪə'bændɪt] *n* caschetar (polițist rutier)

**baldy** ['bɔːldɪ], **baldie** *n* (-ie-) cheliuță

**ball** [bɔːl] *n* **1** (AmE) baschet (joc) **2** chefulală; **I'm having a ball.** Ce mă mai chefuiesc. **3** *balls* (vulg.) coaie; **She kicked him in the balls.** I-a tras un șut în coaie. **4** *balls* (vulg.) coaie, sânge (în instalație) (curaj); **You don't have the balls to do that.** N-ai sânge-n instalație să faci asta. **5** *balls* (BrE) tâmpenii, prostii **6** (vulg.) futai ♦ *v* **1** (AmE) a juca baschet **2** a (se) chefuli **3** a

termina repede (a pleca repede) **4** a și-o pune, a și-o trage (relații sexuale) ▶ **drop the ball** (AmE) a o face de oaie (*refuse to*) **play ball** a nu intra în joc (a nu face pe placul *cuiva*) **have sb by the balls** a avea *pe cineva* la mână/degetul mic **make a balls of sth** a se alege *praful de ceva*

**ball-bag** *n* săculeț (scrot)

**ballbasket** ['bɔːlˌbɑːskɪt] *n* sacul boșelor (scrot)

**ballbreaker** ['bɔːlˌbreɪkə], **ball-breaker** *n* **1** (arg.) scorpie, femeie cicălitoare (care ține bărbatul sub papuc) **2** (arg.) frecuș, dărvală, trudă (muncă grea)

**ball-crusher** [ˈbɔːlˌkrʌʃə] *n* (arg.) scorpie, femeie cicălitoare (care ține bărbatul sub papuc)

**baller** ['bɔːlə] *n* **1** baschetbalist bun **2** nabab

**ballistic** [bɔːlɪstɪk] *phr* **go ballistic** a-și ieși din peneni **go ballistic** a o lua razna, a exploda (prețuri, cote etc.)

**ball-less** ['bɔːlɪs] *adj* castrat, (vulg.) fără coaie

**ballocks** ['bɒləks] *v* **ballocks about/around** a o arde aiurea ▶ **Ballocks!** Aiurea!, Ce idiotenii!, Prostii!

**ballocksed** ['bɒləkstɪd] *adj* distrus, ruinat

**ball off** *v* (vulg.) a face/a da o labă

**ball of fire** *n* (fig.) argint-viu (om energetic)

**balloon juice** *n* (AmE) vorbe goale

**balls-ass** ['bɔːlɪz'æz] *adj* (AmE) al naibii, afurisit

**balls up** *v* (BrE) *sth* a buli *ceva*

**balls-up** ['bɔːlɪp] *n* (BrE) belea, buleală (stricăciune) ▶ **make a (real) balls-up of sth** a o face de oaie, a face un *ball-up* *din ceva*

**ballsy** ['bɔːlsɪ] *adj* (-sier, -siest) (vulg.) coios (curajos)

**ball tearer** *n* (AusE, arg.) rupere, senzație (eveniment exceptional)

**ball-up** ['bɔːlɪp] *n* (AmE) belea, haos (situație complicată etc.)

**bally** ['bæli] *adj* (BrE) dat naibii ♦ *adv* al naibii/dracului

**baloney** [bə'ləʊni] *n* (AmE) prostii, nimicuri, tâmpenii

**bamber** ['bæmbə] *n* iarbă proastă (marijuana de calitate inferioară)

**bammer** ['bæmə], **bamma** *n* țăran, idiot, bădăran

**bammy** ['bæmi] *n* (AmE) cui, diblu (țigară de marijuana)

**banana** [bə'nɑːnə] *adj* **1** *bananas* (arg.) dilui, dezaxat, plecat cu sorcova **2** *go bananas* (arg.) a lua-o razna, a se dili ▶ **banana cake** dilui

**bang** [bæŋ] *n* **1** număr, partidă, tură (sex) **2** partener de sex; **He's a good bang.** E bun de-o tură.; Este o partidă bună. **3** doză (drog injectat în venă) **4** încântare, amuzament, satisfacție; **I get a bang out of this.** M-a prins chestia asta.; Îmi place, Mă încântă toate astea.; **This gives you more bang for your buck.** Așa scoți mai mulți bani; **They want the most bang for their money.** Vor să scoată cât mai mult din investiție. ♦ *v* **1** *sb* a i-o trage, a i-o pune *cuiva*; **get banged** a și-o trage **2** a-și băga în venă (droguri)

**bang about** *v* **1** a buși *pe cineva/ceva* (în bătaie etc.) **2** *sth* a lovi *cu ceva* **3** a bocăni *în ceva* (a face zgomot etc.)

**banged-up** [bæŋdɪp] *adj* **1** (în princ. AmE) bătut, lovit, ciobit, spart **2** (BrE) legat, căzut, imbarcat (arestat)

**banger** ['bæŋə] *n* **1** (BrE) cârnăcior **2** (BrE) rablă, hârb (despre mașină) **3** (arg.) (euf.) cuc, cârnăcior (penis) **4** pletos, metalist (fan al muzicii metal); abbr of *headbanger* **5** (AmE) membru al unei bande (de răufăcători)

**bang on about** *v* (BrE) *sth* a turui *despre ceva*

**bangotcher** [bæŋɡɒtʃə] *n* (AusE) western

**bang-stick** [bæŋstɪk] *n* pocnitoare

**bangtail** [bæŋteɪl] *v* (AmE) a o tula (grăbit) ♦ *n* (peior.) meseriașă (prostituată)

**bang up** *v* **1** *sb* a lega, a băga la zdup/răcoare *pe cineva* (închisoare); **He's banged up.** El e la zdup. **2** (AmE) a bate, a buși, a buli

**banjo** [ˈbændʒəʊ] *n* (arg.) țigăie ♦ *v* a forța o fereastră/o ușă

**banker** [ˈbæŋkə] *n* pariu sigur (inevitabil)

**banzai** [ˈbɑːzɑɪ] *n* (arg.) **Banzai!** Ura!, Uhu!

**bar** [bɑː] *phr* **behind bars** după gratii

**barb** [ˈbɑːb] *n* **1** **barbs** (arg.) barbiturice **2** **barbs** coacă, coca

**barbie** [ˈbɑːbi] *n* **1** (AusE, BrE arg.) grătărel **2** (AusE, BrE) grătar (picnic) **3** **Barbie (doll)** (păpușă) barbie (fată frumoasă dar superficială)

**bareback** [ˈbeəbæk] *adv* neprotejat, fără căciulă (fără preservativ – despre actul sexual)

**barf** [ˈbɑːf] *v* (AmE arg.) a borî, a da la rațe ♦ *interj* **Barf!, Barfaroo!** Ptiu!, Căh! ► **barf sb out** a scârbi, a dezgusta *pe cineva*; **That barfs me out.** Mă scârbește! **Barf me out!** (AmE) Fi-mi-ar scârbi!

**barfbag** [ˈbɑːf,bæg] *n* (AmE) pungă de vomă (în avion)

**barfly** [ˈbɑːflaɪ] *n* (-ie-) (AmE) stâlp de cafeenea (care petrece prea mult timp în cafeenea, baruri); **He is a barfly.** Este un adevărat stâlp de cafeenea.

**barge** [ˈbɑːdʒ] *n* tăpăloagă (talpă mare)

**barge pole** [ˈbɑːdʒ,pəʊl], **bargepole** *phr* **I would not touch sb/sth with a barge pole** (BrE) a nu vrea să aibă nimic a face cu *cineva/ceva*, a nu se apropia de *cineva/ceva* nici picat cu ceară

**bar golf** [ˈbɑːgɒlf] *n* (AmE) întrecere de băut alcool prin baruri (în spec. studenți)

**bar handles** *n* mânerule dragostei (grăsimi pe mușchi)

**bar hop** *v* a colinda barurile, a umbla dintr-un bar în altul

**bark** [bɑːk] *phr* **sb's bark is worse than his/her bite** mai mult latră decât mușcă **bark up the wrong tree** a greși adresa, se lua de cine nu trebuie

**barked** [ˈbɑːkt] *adj* (AmE) chelios, bec, chilug

**barker** [ˈbɑːkə] *n* **1** crenvușt, cărnat **2** javră, potaie

**barker's** [ˈbɑːkəz] *adj* despuiat, adamic (costumul)

**barking** [ˈbɑːkɪŋ] (arg.) *adj* diluit, deranjat (nebul) ♦ *adv* complet, total (nebul) ► **barking mad** complet sărit de pe fix, scrântit de-a binelea

**barking spider** *n* **1** rozetă (fund) **2** **barking spiders** părțâială, părț

**barley pop** [ˈbɑːli,pɒp] *n* (coloc.) bere, berică

**barmpot** [bɑːm,pɒt] *n* tăntălău, prostălău

**barmy** [ˈbɑːmi] *adj* (-mier, -miest) (BrE) nebul, țăcănit

**barney** [ˈbɑːni] *n* ceartă, gălceavă (zgomotoasă)

**barouche** [bəˈruːʃ] *n* landou, trăsură, birjă

**barprop** [bɑːprɒp] *n* (AmE) (client) de-al casei (în bar)

**barracuda** [ˌbærəˈkjuːdə] *n* prădătoare (în spec. despre o femeie interesată), rechin (om de afaceri lipsit de scrupule)

**barrel** [ˈbærəl] *n* **barrels** tabletă de LSD ► **have sb over a barrel** a avea *pe cineva* la mână **be scraping (the bottom of) the barrel** a se alege doar cu resturi, a ajunge la fundul sacului; **You are really scraping the barrel.** Ai ajuns la fundul sacului.

**barrow** [ˈbærəʊ] *n* (AusE) dubă (de polție)

**base** [beɪs] *phr* **be off base** (AmE) a fi (complet) *pe lângă/pe dinafară*, a se înșela amarnic **touch base with sb** a reînnoia o prietenie *cu cineva* **What base have you gotten/gone to?** (fig., coloc.) Până la ce s-a ajuns? (la o întâlnire) **first base** (fig., coloc.) pupat, sărut **second base** (fig., coloc.) sărut și pipăit (prin haine) **third base** (fig., coloc.) sărut și pipăit (pe sub haine)

**bash** [bæʃ] *n* **1** sindrofie, chef (al firmei etc.) **2** lovitură, pocnitură **3** (BrE) *at sth* încercare de a face *ceva*; **have a bash at sth**, **give sth a bash** a încerca să faci *ceva*, a-și încerca norocul cu *ceva* ♦ *v* *sb* a altui, a încinge *pe cineva* (bătaie)

**bash out** *v* *sth* a scuipa *ceva*, a da *pe-afară* (mult)

**bash up** *v* **bash sb up** (BrE) a snopi *pe cineva* (în bătaie)

**basket case** [ˈbɑːskɪt,keɪs] *n* **1** nebul de legat; **He is a basket case.** Este nebul de legat. **2** om cu nervii la pamânt **3** schilod (cu membre amputate – de obicei, soldat)

**bastard** [ˈbɑːstəd] *n* **1** (vulg.) avorton, lepădătură, stârpitură (om de nimic) **2** (vulg.) curvă (despre viață)

**baste** [beɪst] *v* a se lua de *cineva* (a critica etc.)

**basted** [bæstɪd] *adj* machit, trotilat, turtă

**basuco** [ˈbæsuːkəʊ], **bazuco** *n* pastă de cocaină

**bat** [bæt] *n* **1** muma-pădurii (femeie urâtă) **2** băută; **go on a bat** a merge la o băută **3** sulă, burghiu (penis) ► **like a bat out of hell** ca vântul și ca gândul, mâncând pământul, val-vârtej (repede) **not bat an eyelid** a nu clipi **bat for the other side** a fi *pe invers* (homosexual) **We are batting a thousand.** Ne merge din plin. (în afaceri etc.)

**bat around** *v* **1** (AmE arg.) *sth* a pune la cale, a planui *ceva* **2** (AmE arg.) a rățaci, a hoinări

**bate up** [ˈbeɪtʊp] *n* număr, partidă (sex)

**bathers** [ˈbeɪðəz] *n* (AusE) costum de baie (de damă)

**bat-house** [bæt,haʊs] *n* (AusE) bordel

**bato** [ˈbɑːtəʊ] *n* frate, mexican, portorican (specific vorbitorilor de spaniolă)

**bats** [bæts] *adj* (arg.) ciudat, trăsnit

**batshit** [ˈbætʃɪt] *adj* (fig.) strecheat; **He went batshit (insane).** A dat strechea-n el.

**bats-in-the-belfry** [ˈbæts,ɪnðəˈbelfrɪ] *adj* (arg.) dement, nebul de legat

**battle-axe** [ˈbætləˌæks], **battleaxe**, AmE+ **battle-ax** *n* scorpie, cotoroantă, hoanghină, zgripturoaică

**batty** [ˈbæti] *adj* (-tier, -tiest) (BrE) țăcănit, țicnit, dus cu pluta

**batty boy** *n* (arg.) (peior.) rățușcă, fochist, poponaut

**bawl out** [bɔːl aʊt] *v* **bawl sb out** a beșteli, a muștrului *pe cineva*

**beak** [biːk] *n* trompă, cărmă (nas)

**bean** [biːn] *n* **1** (BrE) sfaț, para, chior (ban); (BrE) **not have a bean** a nu avea niciun chior/sfaț; (BrE) **It isn't worth a bean.** Nu face doi bani. **2** **beans** (AmE) niciun strop, niciun pic **3** (AmE) bostan (cap) **4** (AmE) mexican ♦ *v* (AmE) *sb* a pocni *pe cineva* în cap (în spec. cu băta de baseball)

**beanery** [ˈbiːnəri] *n* (-ie-) (AmE) împinge tava, cantină, bufet

**beanfeast** [ˈbiːn,fiːst] *n* (BrE) sindrofie, chef

**beano** [ˈbiːnəʊ] *n* (BrE arg.) paranghelie, chef

**beanpole** [ˈbiːn,pəʊl] *n* lungan, prăjină

**bear** [beə] *n* (pl. ~/-s) **1** (fig.) burșuc, arici (moroșanos) **2** (AmE) pacoste, belea **3** curcan, polițai (de la narcotice) ► **be like a bear with a sore head** (BrE) a fi cu fundul în sus (nervos) **loaded for bear** gata de orice, pe poziție (pentru înfruntare)

**beardie** [ˈbiːdiː] *n* bărbos (bărbat)

**beastie** [ˈbiːsti] *n* bestie mică, găză (insectă)

**beastly** [ˈbiːstli] *adv* (în mod) bestial (a cănta etc.)

**beat** [biːt] *v* (pt bate, pp beaten/beat) **1** **beat sb (up)** a bate *pe cineva*; **They beat the shit out of him.** L-au bătut de s-a căcat pe el; **beat the brains out of sb** a bate *pe cineva* de-i sună apa-n piură. **2** *sth* a bate, a întrece *ceva*, a fi mai tare decât *ceva*; **Nothing beats the feeling of...** Nimic nu se compară cu senzația...

♦ *adj* bătut, terminat, distrus, sfârșit (extenuat) ► **It beats me.** Mă depășește. **Habar n-am. Beat it!** Șterge-o!, Valea!, Roiu!, Dă-i drumul! **Can you beat it/that?** Nu zău? **to beat the band** în draci, pe bandă rulantă. **If you can't beat them, join them!** Dacă nu-i poți învinge, alătură-te lor!

**beater** [ˈbiːtə] *n* rablă, rablionetă, hârb (automobil)

**beating** [ˈbiːtɪŋ] *phr* **take some beating** a fi o bătaie de cap, a da de furcă;

